

Introducción a Wikisource

Wikisource es una mediateca o compendio de fuentes primarias, alberga diferentes tipos de documentos históricos escritos, como libros, tratados, cartas, leyes, etc. Permite traducir su contenido a diferentes idiomas y además de visualizar los textos en el sitio también exportarlos en diferentes formatos como EPUB, MOBI, PDF, etc.

¿Qué se permite incluir?

- Los textos publicados previamente a su edición en Wikisource.
- Textos o documentos en español.
- Deben tener una licencia libre, o estar en dominio público.
- Se deben tener los datos mínimos sobre su origen y fuente.

Políticas de prioridad o calidad

1. **Precisión:** El texto es lo más importante y se busca que sea lo más exacto al original.
2. **Accesibilidad:** Mantener el código sencillo, para que pueda visualizarse bien en cualquier dispositivo.
3. **Colaboración:** El trabajo en equipo y un buen ambiente es esencial.
4. **Formato:** El formato artístico, incluyendo la tipografía, tamaño y alineación del texto.
5. **Conveniencia:** Modificar el texto original cuando se quiere mejorar la lectura y navegación del mismo.

Lectura recomendada antes de editar:

[¿Qué es Wikisource?](#)

[Calidad de textos](#)

[Formato de texto](#)

[Manual de estilo](#)

Lectura previa:

[Cómo empezar una página](#)

[Cómo se edita una página](#)

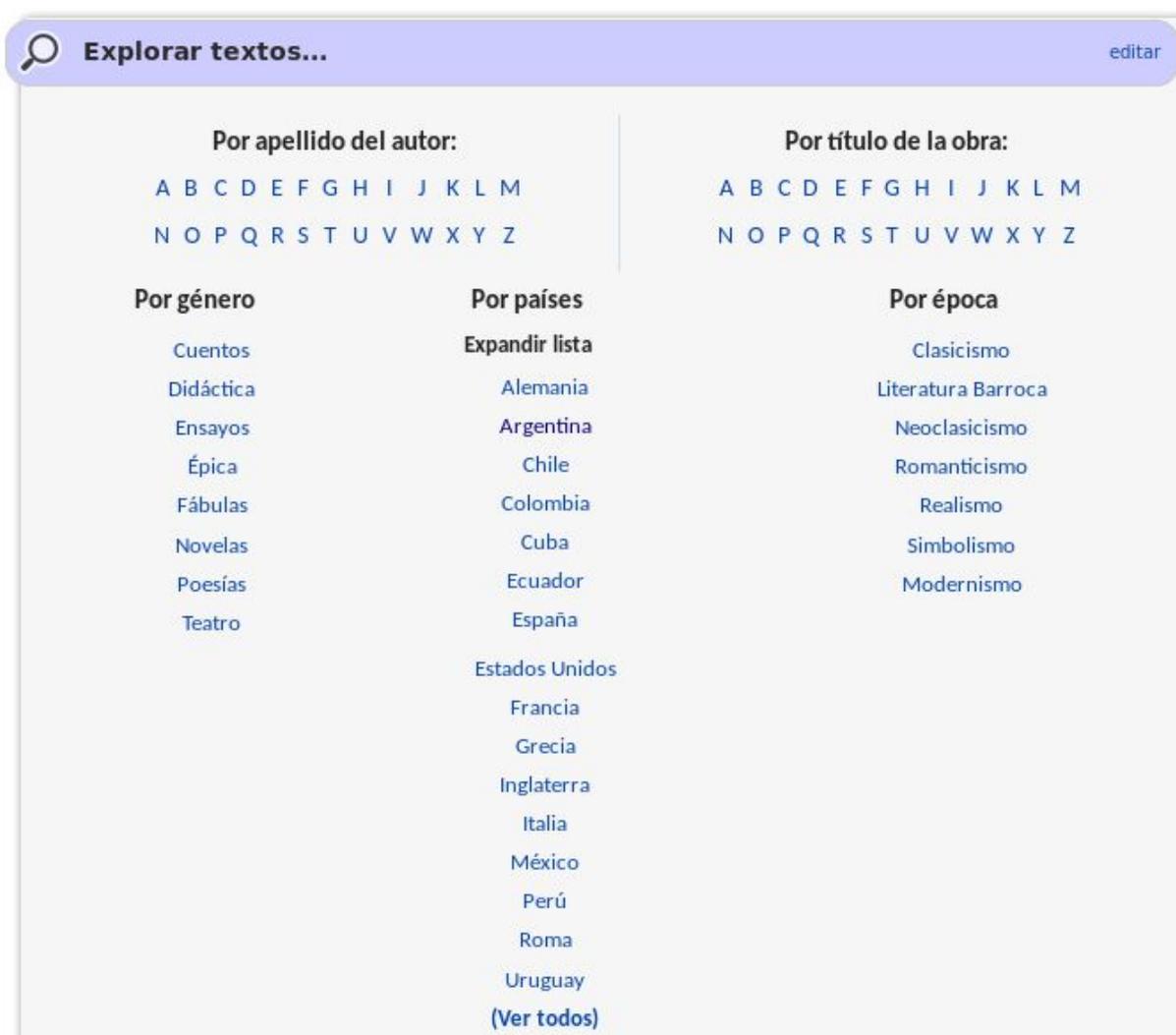
[Cómo publicar un texto](#)

[Imágenes en Wikisource](#)

Primeros pasos para trasladar un libro de PDF en Commons a Wikisource.

A modo de referencia dejamos el código de [este libro](#) para que vean como se sube correctamente un libro a Wikisource. Puedes encontrar los libros digitalizados por la Academia Argentina de Letras [aquí](#).

1. Lo primero que hay que hacer en Wikisource es corroborar que el libro no esté. Para hacerlo hay que usar el buscador o los índices en la portada.



The screenshot shows the Wikisource search interface. At the top, there is a search bar with the text "Explorar textos..." and a magnifying glass icon on the left, and an "editar" button on the right. Below the search bar, there are three main sections for filtering texts:

- Por apellido del autor:** A grid of letters from A to Z for filtering by author's last name.
- Por título de la obra:** A grid of letters from A to Z for filtering by title.
- Por género:** A list of literary genres: Cuentos, Didáctica, Ensayos, Épica, Fábulas, Novelas, Poesías, and Teatro.
- Por países:** A list of countries with an "Expandir lista" link above them. The countries listed are: Alemania, Argentina, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, España, Estados Unidos, Francia, Grecia, Inglaterra, Italia, México, Perú, Roma, Uruguay, and a "(Ver todos)" link at the bottom.
- Por época:** A list of literary periods: Clasicismo, Literatura Barroca, Neoclasicismo, Romanticismo, Realismo, Simbolismo, and Modernismo.

2. Si el libro no se encuentra trasladado hay que crearlo en Wikisource. Para hacerlo hay que escribir en la barra del navegador "<https://es.wikisource.org/wiki/Índice>:" + el **nombre del archivo que queremos crear**:
Elegiremos "[Blanca_-_Manuel_del_Palacio.pdf](#)"

https://es.wikisource.org/wiki/Índice:Blanca_-_Manuel_del_Palacio.pdf

["https://es.wikisource.org/wiki/Índice:Blanca_-_Manuel_del_Palacio.pdf"](https://es.wikisource.org/wiki/Índice:Blanca_-_Manuel_del_Palacio.pdf)

3. Como resultado te saldrá la opción de **Crear** la página.



Índice [Discusión](#) [Crear](#)

Índice:Blanca - Manuel del Palacio.pdf

En este momento no hay texto en esta página. Puedes [buscar el título de esta página](#) en otras páginas, [buscar en los registros relacionados](#), o [crear esta página](#).

[Normativa de privacidad](#) [Acerca de Wikisource](#) [Aviso legal](#) [Desarrolladores](#) [Declaración de cookies](#) [Versión para móviles](#)

4. Hacer clic en crear.



[Discusión](#) [Preferencias](#) [Beta](#) [Lista de seq](#)

[Crear](#)

o otras páginas, [buscar en los registros relaciona](#)

5. Te aparecerá una ficha donde deberás completar los datos. ¡No te olvides de los wikienlaces!

Creación de «Índice:Blanca - Manuel del Palacio.pdf»

Wikisource es una biblioteca en desarrollo, y esta página aún no existe. Puedes pedir información en [Wikisource:C](#) que sigue. Si llegaste aquí por error, presiona la tecla para volver a la página anterior de tu navegador.

Título ?	<input type="text"/>
Autor ?	<input type="text"/>
Traductor ?	<input type="text"/>
Imprenta o editor ?	<input type="text"/>
Ilustrador ?	<input type="text"/>
Año de publicación ?	<input type="text"/>
Fuente ?	<input type="text"/>
Imagen ?	<input type="text" value="1"/>
Progreso ?	<input type="button" value="Por corregir"/> ▼
Páginas	<pre><pagelist /></pre>
Notas / Tabla de contenidos ?	<div style="border: 1px solid black; height: 100px;"></div>

6. Te quedará de la siguiente forma:

Índice **Discusión** Leer Editar Ver historial  Más

Edición de «Índice:Blanca - Manuel del Palacio.pdf»

Título 	<input type="text" value="[[Blanca (Palacio) Blanca]]"/>
Autor 	<input type="text" value="[[Manuel del Palacio]]"/>
Traductor 	<input type="text"/>
Imprenta o editor 	<input type="text" value="El Siglo Ilustrado"/>
Ilustrador 	<input type="text"/>
Año de publicación 	<input type="text" value="1885"/>
Fuente 	<input type="text" value="[:w:Academia Argentina de Letras Academia Argentina de Letras]]"/>
Imagen 	<input type="text" value="1"/>
Progreso 	<input type="button" value="Por corregir"/> 
	<pre><pagelist /></pre>

Páginas

7. Hacer clic en guardar.

Encabezado [?](#)

Pie de página [?](#)

Resumen:

Esta es una edición menor Vigilar esta página

Al guardar los cambios, aceptas los [Términos de uso](#), y aceptas irrevocablemente publicar tus un hipervínculo o URL es atribución suficiente bajo la licencia Creative Commons.

Publicar cambios

Mostrar previsualización

Mostrar cambios

Cancelar | A

8. Quedará de esta manera:

Índice [Discusión](#) [Leer](#) [Editar](#) [V](#)

Índice:Blanca - Manuel del Palacio.pdf



Autor	Manuel del Palacio
Título	Blanca
Año	1885
Imprenta o editor	El Siglo Ilustrado
Fuente	Academia Argentina de Letras
Progreso	Por corregir
Páginas	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

9. Dale click a la primera página, luego clic en **Editar**

Leer

Editar

Ver historial



Más ▾

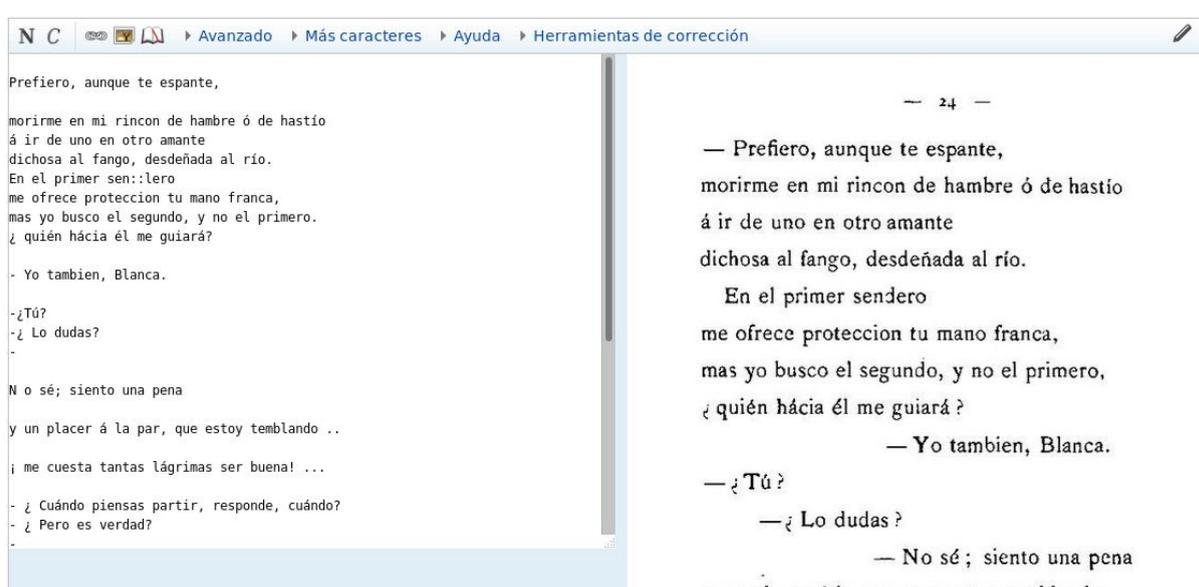
Buscar

20

y las del porvenir estir

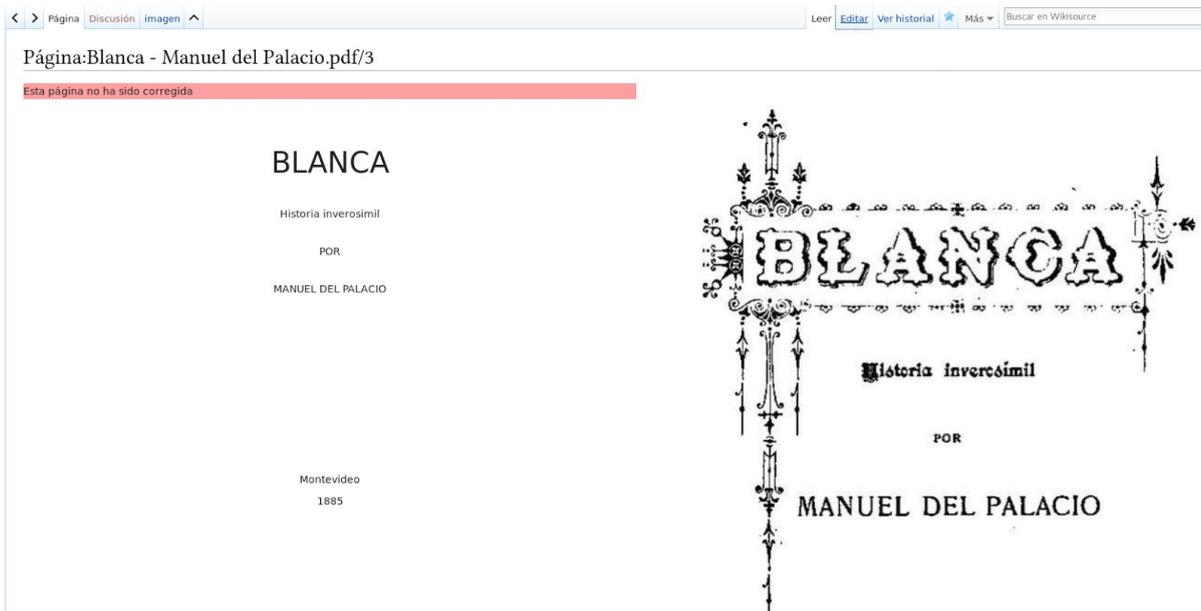
10. Comienza a trasladar el texto y su formato. En esta sección -> [Formato de texto](#) están los enlaces a las diferentes plantillas. Quedará de esta manera:

Edición de «Página:Blanca - Manuel del Palacio.pdf/24»



El resultado debería ser lo más parecido al original, incluyendo la ortografía y gramática ¡No corrigas eso! Debe ser lo más fiel al texto original.

11. Al guardar aparecerá un aviso de que la página no está corregida, eso significa que debemos seguir formateando el archivo para dejarlo lo más parecido al formato original.



12. Cuando veas que ya está terminada, debes ir a Editar y cambiar el estado. Puedes seleccionar entre estas cuatro opciones:

Resumen:

Esta es una edición menor Vigilar esta página  Estado de la página

Al guardar los cambios, aceptas los [Términos de uso](#), y aceptas irrevocablemente publicar tus contribuciones bajo la [licencia](#)

[Cancelar](#) | [Ayuda de edición](#) (se abre

Caracteres especiales: á é í ó ú Á Ê Ì Ó Ù Ü Ñ Ñ · « » ¡ ¢ £ ¤ ¥ ¦ § ¨ © ª « » · Â â Ê ê Ë ë Ì ì Ó ó Ù ù Ç ç · Ã ã È è Ì ì Ò ò

- **Sin texto:** para páginas en blanco.
- **Problemática (botón azul):** Para dar aviso de que falta una página, no sé puede leer, no corresponde, etc.
- **Sin corregir (botón rojo):** La página no se encuentra terminada.
- **Corregida (botón amarillo):** Ya está terminada, resta que otro usuario la revise. Si el usuario que revisó el archivo la encuentra aprobada agregará que está verificado, apretará un botón verde.

Esa opción no le sale al creador de la página, lo verá la persona que verifiqué la página.

Resumen:

Esta es una edición menor Vigilar esta página Estado de la página

Al guardar los cambios, aceptas los [Términos de uso](#), y aceptas irrevocablemente publicar tus contribuciones bajo la [licencia CC BY-SA 3.0](#) y la [GFDL](#). Aceptas atribución suficiente bajo la [licencia Creative Commons](#)

13. Para agregar la paginación se la debe incluir en la cabecera y pie de página. Para ello debes hacer clic en **Editar** e ir a **Herramientas de corrección**.

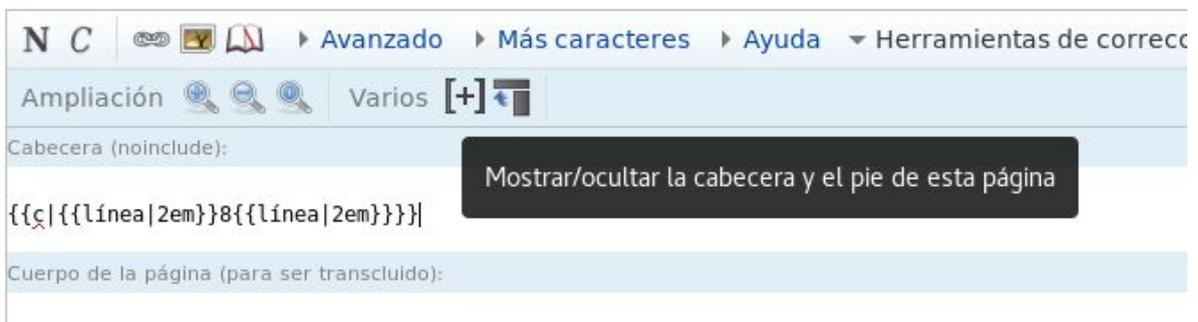


- Hay que hacer clic en [+]



Aparecerá la sección de cabecera:

Edición de «Página:Blanca - Manuel del Palacio.pdf/8»



- A continuación volvemos a Publicar cambios:

Resumen:

Esta es una edición menor Vigilar esta página  Estado de la página

Al guardar los cambios, aceptas los [Términos de uso](#), y aceptas irrevocablemente publicar tus contribuciones bajo la [licencia](#)

[Cancelar](#) | [Ayuda de edición](#) (se abre en una nueva pestaña)

Caracteres especiales: á é í ó ú Á Ê Ì Ó Ü Ü Ñ Ñ · « » ¡ ; ~ † º º ~ † © · Â â Ê ê · Ã ã Ë ë Ö ö Ü ü · Ç ç · Å å Æ æ Ï ï Ö ö

El resultado de una página deberá ser el siguiente:

```

Cabecera (noinclude):
{{|- 10 -}}

Cuerpo de la página (para ser transcrito):
{{bloque centro|<poem>
de miseria y de lujo tal contraste,
que al dolor y á la risa provocaba.
Sobre la muelle alfombra
cien parejas danzaban confundidas,
y cien en la penumbra ó en la sombra
cantaban á compás enronquecidas.
Mujeres agradables y discretas
iban pidiendo amor, dicha ó fortuna;
todas eran alegres y coquetas,
todas quizá felices . . . menos una.
}}

En el ángulo oscuro
del salón que al de baile precedía,
sentada, y apoyándose en el muro,
la vi al pasar; ni hablaba ni reía :.
. de su contorno puro
blanco traje las formas descubría,
y el antifaz, que la ilusión provoca,
dos hileras de perlas en su boca.
Acariciando la desnuda espalda
calan desceñidos los cabellos
hasta rozar su falda,
</poem>}}

Pie de página (noinclude):

```

— 10 —

de miseria y de lujo tal contraste,
que al dolor y á la risa provocaba.
Sobre la muelle alfombra
cien parejas danzaban confundidas,
y cien en la penumbra ó en la sombra
cantaban á compás enronquecidas.
Mujeres agradables y discretas
iban pidiendo amor, dicha ó fortuna ;
todas eran alegres y coquetas,
todas quizá felices . . . menos una.

En el ángulo oscuro
del salón que al de baile precedía

Página:Blanca - Manuel del Palacio.pdf/10

Esta página ha sido corregida

— 10 —

de miseria y de lujo tal contraste,
que al dolor y á la risa provocaba.
Sobre la muelle alfombra
cien parejas danzaban confundidas,
y cien en la penumbra ó en la sombra
cantaban á compás enronquecidas.
Mujeres agradables y discretas
iban pidiendo amor, dicha ó fortuna;
todas eran alegres y coquetas,
todas quizá felices ... ménos una.

En el ángulo oscuro
del salón que al de baile precedía,
sentada, y apoyándose en el muro,
la vi al pasar; ni hablaba ni reía;
de su contorno puro
blanco traje las formas descubría,
y el antifaz, que la ilusión provoca,
dos hileras de perlas en su boca.
Acariciando la desnuda espalda
calan desceñidos los cabellos
hasta rozar su falda,

— 10 —

**de miseria y de lujo tal contraste,
que al dolor y á la risa provocaba.**

**Sobre la muelle alfombra
cien parejas danzaban confundidas,
y cien en la penumbra ó en la sombra
cantaban á compás enronquecidas.
Mujeres agradables y discretas
iban pidiendo amor, dicha ó fortuna ;
todas eran alegres y coquetas,
todas quizá felices . . . ménos una.**

En el ángulo oscuro

Una vez hecho esto ya has trasladado una página desde Wikimedia Commons a Wikisource y arreglado el formato.